Porównanie tłumaczeń II Machabejska 3:19

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Kobiety, we włosiennicach, przepasane pod piersiami, gromadziły się wzdłuż ulic. Trzymane zazwyczaj w zamknięciu dziewczęta zbiegały się jedne przy bramach, inne na murach, a jeszcze inne wychylały się przez okna. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Kobiety w żałobnych ubraniach zapełniały ulice. Dziewczęta trzymane w zamknięciu gromadziły się przy bramach, inne na murach, jeszcze inne wyglądały przez okna. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | А жінки підперезані по грудях мішками, множилися по дорогах, а замкнені дівиці, одні прибігли до брам, а інші на стіни, а деякі дивилися через вікна. |